ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure, le 2 septembre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1970 relatif à l'organisation des examens linguistiques", a donné le 21 août 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 2 september 1994 door de Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1970 betreffende de organisatie van de taalexamens", heeft op 21 augustus 1995 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet de modifier les dispositions transitoires de l'article 30 de l'arrêté royal du 25 novembre 1970 relatif à l'organisation des examens linguistiques afin que les titulaires d'un titre du niveau secondaire supérieur obtenu en langue allemande dans un établissement d'enseignement situé dans une des communes de la région de langue allemande soient considérés comme ayant fourni la preuve de leur connaissance approfondie de cette langue comme deuxième langue et comme langue de l'enseignement s'ils ont obtenu le diplôme d'éducateur "visé à l'article 1er de l'arrêté royal du 1er avril 1977" modifiant l'arrêté royal du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat et des internats dépendant de ces établissements.

Cette disposition n'a d'autre but que de déroger à l'article 15, alinéa 1er, de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, en dispensant les candidats ainsi visés de produire un certificat constatant la réussite de l'examen destiné à vérifier la connaissance approfondie de la langue allemande, alors même que le diplôme qui est à la base de leur recrutement n'a pas été obtenu dans cette langue : ils ne seraient pas tenus de fournir la preuve de cette connaissance approfondie conformément à la disposition légale précitée.

Celle-ci ne prévoit cependant aucune faculté de déroger par arrêté (1) à la règle qu'elle établit; le projet a donc pour objet non d'en assurer l'exécution, mais de dispenser de son application dans les cas qu'il vise. Il viole par conséquent l'article 108 de la Constitution.

Le Conseil d'Etat croit devoir faire observer que le point 3 de l'article 30 de l'arrêté royal du 25 novembre 1970 précité ne figurait pas dans le projet sur lequel il a donné, le 10 juillet 1969, l'avis reproduit dans le Moniteur belge du 16 janvier 1971, pp. 535 et suivantes, à la suite du rapport au Roi. Cet avis ne s'est donc pas prononcé sur la disposition transitoire dont il s'agit.

---

(1) La répartition des compétences entre les autorités fédérales et les Communautés est en cette matière réglée par l'article 127, § 1er, alinéa 1er, 2°, et § 2, l'article 129, § 1er, 2°, et § 2, et l'article 130, § 1er, alinéa 1er, 3°, et § 2, de la Constitution.

Het ontwerp strekt tot wijziging van de overgangsbepalingen van artikel 30 van het koninklijk besluit van 25 november 1970 betreffende de organisatie van de taalexamens ten einde het bezit van een getuigschrift van hoger secundair onderwijs behaald in de Duitse taal in een onderwijsinstelling gelegen in een van de gemeenten van het Duitse taalgebied te beschouwen als het bewijs van grondige kennis van het Duits als tweede taal en als onderwijstaal voor degenen die het diploma van opvoeder hebben behaald "bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 april 1977" tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel der rijksinrichtingen voor kleuter-, lager-, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen.

Deze bepaling strekt er alleen toe af te wijken van artikel 15, eerste lid, van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, door de aldus bedoelde gegadigden vrij te stellen van het overleggen van een bewijs waarin wordt vastgesteld dat zij geslaagd zijn voor het examen ter controle van de grondige kennis van de Duitse taal, terwijl het diploma dat aan de basis van hun indienstneming ligt niet in die taal is behaald; zij zouden er niet toe gehouden zijn het bewijs te leveren van die grondige kennis overeenkomstig de voormelde wetsbepaling.

Die wetsbepaling voorziet echter in geen enkele mogelijkheid om bij besluit (1) af te wijken van de regel die zij instelt; het ontwerp heeft dan ook niet tot doel in de uitvoering van die bepaling te voorzien, maar in de beoogde gevallen vrijstelling te verlenen van de toepassing ervan. Bijgevolg schendt het ontwerp artikel 108 van de Grondwet.

De Raad van State meent te moeten opmerken dat punt 3 van artikel 30 van het voormelde koninklijk besluit van 25 november 1970 geen deel uitmaakte van het ontwerp waarover hij op 10 juli 1969 het advies heeft gegeven dat in het Belgisch Staatsblad van 16 januari 1971, op blz. 535 en volgende, na het verslag aan de Koning is weergegeven. Dat advies spreekt zich dan ook niet uit over de overgangsbepaling in kwestie.

---

(1) De verdeling van de bevoegdheden over de federale overheid en de Gemeenschappen is in dezen geregeld bij artikel 127, § 1, eerste lid, 2°, en § 2, artikel 129, § 1, 2°, en § 2, en artikel 130, § 1, eerste lid, 3°, en § 2, van de Grondwet.

La chambre était composée de :

Messieurs P. TAPIE, premier président,
de Heren eerste voorzitter,

Y. KREINS, conseillers d'Etat,
P. HANSE, staatsraden,

P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation,
J.-M. FAVRESSE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST, greffier,
Mevrouw griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. BAUWENS, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. BAUWENS, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.